

## Radnja, u kojoj Božić zauvek traje – ein Laden, in welchem Weinachten für immer dauert

Znate li kako se na nemačkom kaže Krcko Oraščić?

Jedan grad u Bavarskoj – **Rothenburg ob der Tauber** – i jedna veoma specifična radnja u srcu grada – **Käthe Wohlfahrt** – dočaraće vam atmosferu božićnih i novogodišnjih praznika na najbolji mogući način. Iako se nalazite u radnji, ovde ste u gradu u malom, u ambijentu koji je sve sem onog uobičajenog - kulise oko vas prekrivene su snegom, iznad vas je zvezdano nebo, a ukrasa ima toliko da sat vremena nije dovoljno za razgledanje i kupovinu.



### Käthe Wohlfahrt - Weihnachtsdorf

In unserem Weihnachtsdorf präsentieren wir ihnen Nussknacker, Pyramiden, Schwibbogen, Baumbehang aus Glas, Holz und Zinn sowie vielfältige Tischdekorationen. Bei uns finden sie für jeden Anlass ein individuelles Geschenk.

#### WORTSCHATZ TIPPS

##### Nomen

**der Baum, Bäume** - drvo

**der Bogen, Bögen** - luk

**der Anlass, Anlässe** - prilika

**der Tisch, - e** - sto

**die Dekoration, -en** - dekoracija

**die Pyramide, - n** - piramida

**das Dorf, Dörfer** - selo

**das Glas, Gläser** - staklo, čaša

**das Holz, nur Sg.** - drvo (materijal)

**das Weihnachtsdorf** - božićno selo

**das Zinn, nur Sg.** - kalaj

**das Geschenk, - e** - poklon

##### Verben

**präsenitiern, präsenitierte, hat präsenitiert** - predstavljati

**finden, fand, hat gefunden** - naći

##### Adjektiv

**vielfaltig** - raznovrstan

**individuell** - individualan

Skrećem vam pažnju na dve složenice:

### **der Nussknacker**

Vraćamo se pitanju sa početka teksta. Krcko Oraščić (**der Nussknacker, -**) je složenica u čijoj osnovi leže imenica orah (**die Nuss, die Nüsse**) i imenica izvedena iz glagola **knacken, knackte, hat geknackt** ( krckati - der Knacker, - ).

### **der Baumbehang**

U osnovi se nalaze imenica **der Baum, die Bäume** - drvo i glagol **behängen, behängte, hat behängt** - okačiti u krug , odnosno iz njega izvedena imenica **der Behang** - ukras. Kada znamo značenje glagola lako dolazimo i do značenja naše imenice – evo dakle izraza za svima dobro poznate viseće ukrase za jelku.

Pored onih uobičajenih ukrasa, u radnji Käthe Wohlfahrt ćete naći i one tradicionalne - u priči koja sledi predstavljam vam neke od njih:



### **Advent, Adventskranz und Adventskalender**

Advent je vremenski period koji obuhvata poslednje četiri nedelje do Božića. Običaj četiri sveće jedan od najstarijih vezanih za njega, a umesto priče pred vama je jedna dečja pesmica:



Zuerst brennt eine Kerze,  
dann brennen zwei Kerzen,  
dann brennen drei Kerzen,  
und wenn sie brennen alle vier,  
dann steht das Christkind vor der Tür.

*Bad Kissingen, Bayern – Foto: Gordana*

#### **WORTSCHATZ TIPPS**

##### **Nomen**

**die Kerze, -n** - sveća

**die Tür, -en** - vrata

##### **Verben**

**brennen, brannte, hat gebrannt** - goreti

**stehen, stand, hat/ist gestanden** - stajati

U katoličkim zemljama, u zavisnosti od običaja i tradicije, poklone donose **Weinachtsmann** ili **Christkind**.

**Adventskranz (der Kranz, Kränze** - venac) je božićni venac sa četiri sveće ukrašen grančicama jelke. Zna li zašto četiri? Simbolika broja četiri ovde je preneti iz običaja – tokom četiri nedelje do Božića, svake nedelje pali se po jedna sveća.



*Adventskranz*

I na kraju skrećem vam pažnju na još jedan ukras, kome se najčešće najviše raduju deca - predstavljam vam **Adventskalender (der Kalender, die Kalender** - kalendar) - na slici je jedna od njegovih savremenih verzija, a kako je izgledao nekada videćete u radnji Käthe Wohlfahrt.

*Adventskalender*



### **Haben sie gewusst?**

#### **Was ist Adventskalender?**

Adventskalender ist ein einzigartiger Kalender mit einer ganz besonderen Rolle – die Tage bis Weihnachten zu zählen.

#### **Wie sah der erste Adventskalender aus?**

Der erste Adventskalender war nur ein Planer an der Haustür, auf dem die Menschen die Tage bis Heiligabend zählen. Später begannen einige Leute an jedem Tag bis Weihnachten eine Kerze anzuzünden. Im Laufe der Zeit entwickelte sich der moderne Adventskalender, den wir heute kennen.

#### **Wer und wann hat den ersten Adventskalender für Kinder gedruckt? Wie sah er aus?**

Im Jahr 1908. ließ der Verleger und Druckereibesitzer Gerhard Lang den ersten Adventskalender für Kinder drucken. Statt Süßigkeiten hatte er Bildchen eingesetzt, die die Kinder ausschneiden und sammeln konnten.

(Quelle: <http://deutschlernerblog.de/adventskalender-2016-fuer-alle-die-deutsch-lernen> )

**Da li ste znali?  
Sta je Advent kalendar?**

Advent kalendar je jedinstveni kalendar sa veoma specifičnom ulogom – da izbroji dane do Božića.

**Kako je izgledao prvi Advent kalendar?**

Prvi Advent kalendar bio je samo planer na kućnim vratima, na kome su ljudi brojali dane do Badnje večeri. Kasnije je nekolicina ljudi počela da svakog dana do Božića pali po jednu sveću. Tokom vremena razvio se moderni Advent kalendar, koji danas znamo.

**Ko je i kada odštampao prvi Advent kalendar za decu? Kako je on izgledao?**

Godine 1908. izdavač i vlasnik štamparije Gerhard Lang dao je da se odštampa prvi dečji Advent kalendar. Umesto slatkiša upotrebio je sličice, koje su deca mogla da isecaju i sakupljaju.

(Izvor: <http://deutschlernerblog.de/adventskalender-2016-fuer-alle-die-deutsch-lernen> )

Evo i pregleda korišćenog vokabulara:

**HABEN SIE GEWUSST? – WORTSCHATZ TIPPS**

**Nomen**

**der Tag, -e** - dan

**der Mensch, -en** - čovek

**der Abend, -e** - večer

**der Verleger,** - izdavač

**der Besitzer, die Besitzer** - vlasnik

**die Rolle, -n** - uloga

**Leute (pl.)** - ljudi

**die Druckerei, -en** - štamparija

**die Süßigkeit, -en** - slatkiš

**die Weinachten** - Božić

**das Kind, -er** - dete

**das Haus, Häuser** - kuća

**das Bildchen, die Bildchen** - sličica

**Verben**

**zählen, zählte, hat gezählt** - izbrojati

**beginnen, begann, hat begonnen** - početi

**anzünden, zündete an, hat angezündet** - zapaliti

**entwickeln sich, entwickelte sich, hat sich entwickelt** - razvijati se

**kennen, kannte, hat gekannt** - poznavati

**aussehen, sieht aus, sah aus, hat ausgesehen** - izgledati

**lassen, ließ, hat gelassen** - dopustiti, pustiti

**drucken, druckte, hat gedruckt** - odštampati

**ausschneiden, schnitt aus, hat ausgeschnitten** - iseći

**sammeln, sammelte, hat gesammelt** - sakupljati

**können, konnte, hat gekonnt** - moći

**einsetzen, setzte ein, hat eingesetzt** - upotrebiti, postaviti (umesto nečega)

**Adjektiv**

**einzigartig** - jedinstven

**besondere** - poseban

**Indefinitpronomen**

**einige** - nekoliko

**Deminutiv u nemačkom jeziku:** **CHEN** und **LEIN** machen alle Dinge klein. (nastavci CHEN i LEIN smanjuju.)

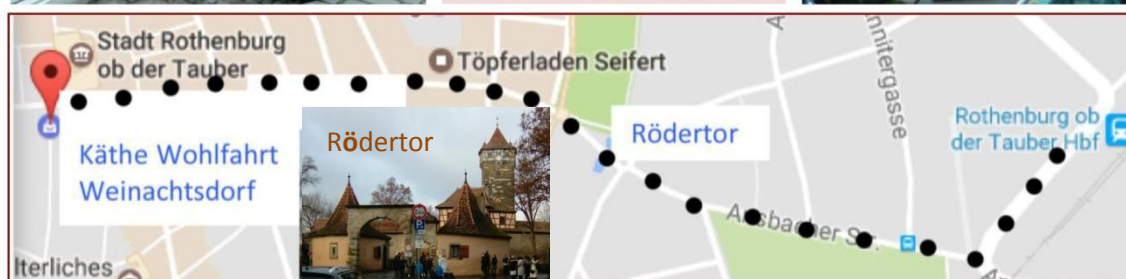
Vraćamo se našoj radnji. Naći ćete je u pešačkoj zoni u starom gradskom jezgru, nedaleko od trga Marktplatz, u ulici Herrngasse. Ukoliko dolazite iz pravca glavne železničke stanice (Rothenburg ob der Tauber Hbf) nastavite ulicama Bahnhofstraße i Ansbacher Straße, prođite kapiju Rödertor i nastavite pravo - primetićete najpre neobičan crveni automobil. Stigli ste na odredište – obiđite i Christkindlmarkt, ali nikako ne pustite Weinachtsdorf.





Na planu grada vidite položaje glavne železničke stanice (**Hbf**) i našeg kranjeg odredišta (**Käthe Wohlfahrt Weinachtsdorf**), kao i ulaz u očuvano srednjevekovno gradsko jezgro (**Rödertor**).

Fotos: **Gordana**



Za one koji iz Minhena prvi put kreću do ovog zaista bajkovitog grada, evo kako da najlakše stignu do Rotenburga:

Krenite lokalnim regionalnim vozom. Ovi vozovi (RE – regio Express, RB – regio Bahn) saobraćaju na relaciji **München Hbf – Treuchtlingen – Steinach (Rothenburg ob der Tauber)**. Potreban vam je samo **Bayern ticket** – karta važi za sve vozove ovoga tipa na teritoriji cele Bavarske, omogućava presedanja sa voza na voz, košta oko 25e i može se kupiti na svakom DB automatu.

Do Rotenburga morate promeniti tri voza, pri čemu za presedanja najčešće imate svega nekoliko minuta. Zbog toga vam preporučujem da uz kartu na automatu odštampate i plan puta (**Reiseplan**).

Informacije vezane za red vožnje i vremena polaska vozova naći ćete u okviru panela **Fahrplanauskunft – Verbindungen suchen und drucken**.



Regio Bahn – Foto: **Gordana**

Käthe Wohlfahrt možete naći i u nekom od navedenih gradova:

**Berlin – Bamberg – Heidelberg – Oberammergau – Nürnberg**

Naša karta izgledaće ovako:

<p><b>DB</b> Gültig am 13.12.16 <b>Bayern-Ticket</b> KL. 2 für 1 Person</p> <p>Gilt für beliebig viele Fahrten am angegebenen Geltungstag, Mo. bis Fr. von 9.00 bis 3.00 Uhr des Folgetages, Sa.,So. Und an Feiertagen in Bayern (außer am 08.08.) bereits ab 00.00 Uhr in den Nahverkehrszügen der DB AG (IRE, RE, RB, S-Bahn) in Bayern sowie bei anerkennenden Verkehrsunternehmen/-verbänden.</p> <p>Nähere Informationen erhalten Sie unter <a href="http://www.bahn.de/Bayern-Ticket">www.bahn.de/Bayern-Ticket</a></p> <p>Nicht übertragbar, kein Umtausch, keine Erstattung</p> <p>Bitte vor Reiseantritt Name, Vorname aller Reisenden in Druckbuchstaben eintragen.</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <p><b>EUR **25,00</b> Bahrzahlung</p>	<p><b>WORTSCHATZ TIPPS</b></p> <p><b>Nomen</b> <b>die Person,- en</b> - osoba <b>die Fahrt, - en</b> - vožnja <b>der Folgetag, - e</b> - sledeći dan <b>der Feiertag, - e</b> - praznik <b>der Nahverkehrszug, Nahverkehrszüge</b> - lokalni voz <b>das Verkehrsunternehmen, -</b> - saobraćajno preduzeće <b>der Verbund, - e</b> - udruženje, savez <b>die Information, - en</b> - informacija <b>der Umtausch</b> - zamena <b>die Erstattung</b> - nadoknada <b>der Reiseantritt, nur Sg.</b> - polazak na put <b>der Vorname</b> - ime <b>der Name (ovde Familienname)</b> - prezime <b>der/die Reisende, - n, - n</b> - putnik/putnica <b>der Buchstabe, - ns, - n</b> - slovo <b>die Bahrzahlung</b> - gotovinsko plaćanje</p> <p><b>Verben</b> <b>gelten – gilt – galt – hat gegolten</b> - važiti <b>angeben – gibt an – gab an – hat angegeben</b> - navesti <b>anerkennen – erkannte an – hat anerkannt</b> - priznati <b>erhalten – erhält – erhielt – hat erhalten</b> - dobiti <b>erstattet – erstattete – hat erstattet</b> - nadoknaditi <b>eintragen – trägt ein – trug ein – hat eingetragen</b> - uneti</p> <p><b>Adjektive</b> <b>gültig</b> - važeći <b>bereit</b> - spreman <b>übertragbar</b> - prenosiv</p> <p><b>Pomenućemo još</b> außer - osim, izuzev i skraćnice Mo. – Montag, Fr. – Freitag, Sa. – Samstag i So. – Sonntag (ponedeljak, petak, subota, nedelja)</p>
---	--